

# AV 03 Speyer



**Keine ruhige Kugel:  
seit 25 Jahren  
Mitglieder-Magnet  
beim AV03 ...**

**... unsere tollen Kegelbahnen!**

AV 03 Speyer AV 03 Speyer AV  
03 Speyer AV 03 Speyer AV 03  
Speyer AV 03 Speyer AV 03 Sn





## **AUGENBLICK MAL: WIR HABEN WAS ZU BIETEN.**

Denn auch wir haben ein volles Programm zusammengestellt, für jeden etwas: von Informationsveranstaltungen bis zu Ausstellungen und Konzerten. Und nicht zu vergessen, ein starkes Angebot rund ums Geld. Wer's genau wissen will, schaut bei uns rein oder ruft einfach mal an: Tel. (0 62 32) 103 0.

Kreis- und Stadt-  
**Sparkasse Speyer**



Ihr Erfolg ist unser Ziel





**Hans-Jürgen Hinderberger**  
1. Vorsitzender

## VORWORT

Liebe Mitglieder,

endlich ist es Sommer, das bedeutet aber auch, dass es in unserem Verein in allen Belangen ruhiger ist. Obwohl wir einen schönen Biergarten mit einer Boule Bahn haben, könnten wir etwas mehr an Gästen vertragen.

Liebe Mitglieder, sie können unsere Räumlichkeiten gerne mehr nutzen. Alle Räume können kostenlos für Familienfeiern sowie gesellschaftliche Veranstaltungen auch von anderen gemeinnützigen Vereinen genutzt werden. Einzige Bedingung ist, die Bewirtung muss über unsere Gaststätte laufen. Es steht ihnen ein großes Nebenzimmer für ca. 100 Personen sowie ein Saal mit Bühne für ca. 300 Personen zur Verfügung. Ebenso können sie unsere Kegelbahnen für Geburtstage benutzen.

### Ein Jubiläum steht wieder an. 25 Jahre Kegelbahnen im AV03.

Vor mehr als 25 Jahren wurde der Gedanke geboren eigene Kegelbahnen auf dem Gelände des AV03 Speyer zu errichten. Der damalige Vorsitzende des 1. Speyrer Kegel Club Karl Hofen hat sich mit dem damaligen 1. Vorsitzenden unseres Vereins Friedel Hinderberger getroffen, um über den Bau eigener Kegelbahnen zu sprechen. Er wollte von unserem Vereinsgelände einen größeren Teil haben, um die Bahnen bauen zu können.

In weiser und verantwortlicher Voraussicht hat unser damaliger Vorsitzender sich in der Vorstandschaft unseres Vereins stark gemacht dafür, die Bahnen in Eigenleistung mit dem 1. SKC selbst zu Bauen.

In einer beispiellosen Aktion (für andere Vereine) haben Mitglieder und

Freunde im Laufe eines Jahres diese Anlage in ehrenamtlicher Tätigkeit errichtet.

Wie vorausschauend und richtig diese Entscheidung war, zeigten die vergangenen 25 Jahre. Die Kegelbahnen sind zum wirtschaftlich wichtigsten Standbein unseres Vereins geworden.

Mit ihnen kam der Aufschwung gemessen an Mitgliederzahlen für den Verein. Die Bahnen werden von Mitgliedern des Vereins voll genutzt.

Auch in sportlicher Hinsicht sind die Bahnen mit Leben erfüllt.

Am 3. September, 10.30 Uhr, findet in unserem Nebenzimmer ein kleiner Festakt, zu dem die damaligen Verantwortlichen und ihre Helfer noch persönlich eingeladen werden, statt. Es würde mich freuen zahlreiche Gäste begrüßen zu können.

Liebe Mitglieder, ich wünsche ihnen und ihren Familien eine schöne Sommerzeit, gute Erholung im verdienten Urlaub. Tanken sie Kraft für die kältere Jahreszeit und erfüllen sie unseren Verein auch in Zukunft mit ihrer Bereitschaft zum Handeln mit Leben.

*Mit sportlichem Gruß*  
Hans-Jürgen Hinderberger

Termine: 3. September 2006: 25 Jahre Kegelbahn  
Nebenzimmer AV03 Beginn: 10,30 Uhr

### Sachverständige für:

- Kraftfahrzeug-Schäden
- Landwirtschaftliche Geräte
- Wohnwagen · Wohnmobile
- Kraftfahrzeug- und Maschinenbewertung
- Technische Beweissicherung
- UDS-Unfallspeicher-Auswertung
- Computer Hardware
- Havariekommissare

### Kooperationspartner



Gesellschaft für Unfall- und  
Schadensberatung  
Qualifizierte Beweissicherung  
nach Verkehrsunfall

# WITTEMER

## Ingenieure Kfz-Sachverständige

### Ing.-Büro Wittemer & Partner GmbH

Brunckstraße 11 · 67346 Speyer

Tel. (06232) **32006** · Fax 41263

Für alle meine *Ichs*.



Abbildung enthält Sonderausstattung.

## Der neue Fiat Idea.

Ungewöhnlich geräumig und anpassungsfähig:

- 32 verschiedene Sitzkonfigurationen
- elektrisches Panorama-Glasschiebedach Sky Dome auf Wunsch
- neueste Common Rail Dieselmotoren 1.3 Multijet 16V und 1.9 Multijet 8V
- sparsame 1.2 16V und 1.4 16V Benzinmotoren

ab € 13.290.-

zusätzlich Überführung und Zulassung

Finanzierungs- und Leasingangebote erfragen Sie bei Ihrem

Fiat Händler

**AUTOHAUS**  
**weindel**



**RÖMERBERG Tel. 0 62 32 / 68 61-0**

**SPEYER Tel. 0 62 32 / 67 54-0**

**SCHIFFERSTADT Tel. 0 62 35 / 95 91 06**

**BELLHEIM Tel. 0 72 72 / 95 97-0**

**[www.autohaus-weindel.de](http://www.autohaus-weindel.de)**

# störtz

**electronic-service-center**

**Telefon: 06232/640061**

**Fax: 06232/640062**

**Reparaturen von TV,  
Video, DVD, Hifi  
Verkauf von TV Video  
DVD Hifi, SAT-Technik,  
Telekommunikation**

67346 Speyer · Austraße 5

# RSI

## RSI GMBH

**Rohrleitungsbau  
Schweißtechnik  
Industriemontage**

An der Hofweide 7

67346 Speyer

Telefon 0 62 32 / 69 77-0

Telefax 0 62 32 / 69 77 224





**Marcus Zimmermann**  
Beisitzer und Jugendleiter

## BERICHT DES JUGENDLEITERS

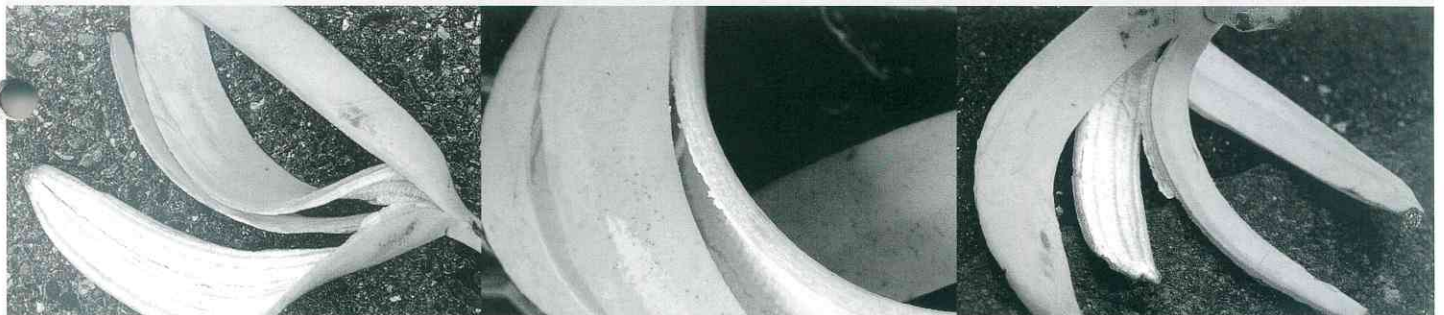
Liebe Mitglieder, liebe Jugendliche unseres Vereins !

Der erste Ausflug stand an und führte uns ins Miramar in Weinheim. Mit dabei waren fünf Nachwuchssportler unseres Vereins. Abfahrt war um halb neun am HBF Speyer. Bis dahin lief alles nach Plan. In Mannheim stand unsere Straßenbahn schon da (dachten wir). Während der Fahrt fiel mir auf, dass wir eine halbe Stunde zu früh mit der Straßenbahn losgefahren sind. Durch die Freude, eine halbe Stunde früher am Ziel zu sein, waren wir natürlich abgelenkt und sind prompt drei Stationen zu weit gefahren. Die gewonnene Zeit brauchten wir dann, um an die eigentliche Station zurück zu fahren, so daß wir zur normalen Zeit im Freizeitbad angekommen sind. Der Rückweg verlief fast genauso. Der letzte Bus zu unserer S- Bahn Haltestelle ging mittags um kurz nach zwei, so daß uns nichts anderes übrig blieb, als die zwei

Haltestellen bis zur S-Bahn zu laufen. Alles in allem haben wir es geschafft, trotz aller Pannen pünktlich um halb neun wieder in Speyer zu sein. Wir hatten den ganzen Tag über sehr viel Spaß, so dass mich die Kids mittags schon gefragt haben, wann wir das nächste Mal wegfahren, so dass ich mich entschieden habe, den nächsten Ausflug Anfang Juli zu planen. Wie beim letzten mal werden die Jugendlichen rechtzeitig über alle Einzelheiten informiert werden.

*Mit sportlichen Grüßen  
Marcus Zimmermann*

# Für jeden Fall...



Die Versicherungskammer Bayern ist die Versicherung, auf die Sie sich immer verlassen können. Wir beraten Sie umfassend und individuell. So finden wir mit Ihnen die beste Lösung. Rufen Sie uns an.

### **Geschäftsstelle Regenauer & Kölbl**

Starenweg 4 · 67346 Speyer

Telefon (0 62 32) 6 42 10 · Telefax (0 62 32) 64 21 33

info@ruk.vkb.de

VER | **SICHER** | UNGS  
KAMMER  
BAYERN

**Wir versichern die Pfalz.**

Finanzgruppe

# VEREINSBEDARF KRIEG



*Unser Sortiment umfaßt folgende Produkte:*

- Geschenkartikel  
z.B. Uhren mit Vereinslogo und Namen auf dem Ziffernblatt
- Pokale, Medaillen, Holzbretter, Urkunden
- Zinn-, Zierzinn- und Holzteller
- Pfandmarken, Buttons, Fasnachtsorden
- Ehrennadeln, Stickabzeichen, Tischbanner, Schirme
- Wimpel, Autowimpel, Aufkleber, Feuerzeuge
- Beschriftung von:  
Autos, Schaufenster, Bandenwerbung und Magnetfolie
- Liefern und Bedrucken von:  
Bierkrügen und Tassen (auch Einzelstücke), Gläser
- Straßenbanner, Fahnenbänder, Fahnen und Zubehör
- Flock- und Textildruck:  
Sportbekleidung, T-Shirt, Sweat-Shirt, Regenjacken
- Offsetdruck:  
Vereinsnachrichten, Flugblätter

Sollten Sie etwas wünschen, was nicht aufgeführt ist,  
sprechen Sie uns einfach an:

## Vereinsbedarf Krieg & Team

Schlehdornweg 7  
67346 Speyer

06232/32748  
06232/49345

E-mail: [krieg-eckhard@freenet.de](mailto:krieg-eckhard@freenet.de)  
[www.vereinsbedarf-krieg.de](http://www.vereinsbedarf-krieg.de)

# Echt COOL!



GetränkePyramide  
**Zimmermann**

Wormser Landstr. 192    Armbruststr. 26  
Birkenweg 2a            Dudenhofener Str. 10  
67346 Speyer

**Telefon 0 62 32 / 3 65 73**



**Eichbaum Biere**

# Frische Eier

**Nudeln  
direkt vom  
Erzeuger,  
immer was  
besonderes**



**Frisch-Ei-Vertrieb  
am Dom GmbH**

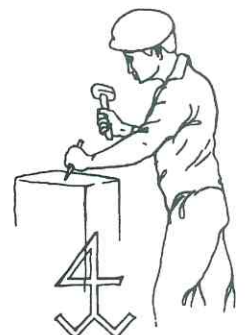
Tullastraße 23 · 67346 Speyer

Telefon 0 62 32 / 46 74 · Telefax 0 62 32 / 47 49  
Auto-Tel. 01 70 / 278 33 67 oder 01 71 / 624 59 65

# PETER DEMMEERLE



über 100 Jahre  
Bildhauerei  
Steinmetzbetrieb



Im Neudeck 2  
67346 SPEYER  
Tel. (0 62 32) **3 49 44**  
Telefax (0 62 32) 4 25 21





**Frank Hinderberger**  
Abteilungsleiter Gewichtheben

**GEWICHTHEBEN**



Liebe Mitglieder,

wie sie sicherlich schon mitbekommen haben, sind wir aus der ersten Bundesliga zurückversetzt worden. Denn sportlich haben wir auch im zweiten Jahr mit dem 6. Platz den Klassenerhalt gepackt. Leider mussten alle absteigen, die schlechter als Platz 5 waren.

Ende September beginnt die neue Runde in der 2. Liga. Mit Hostenbach, Weinheim, Heinsheim und unserem direkten Nachbarn aus Altrip werden starke Gegner mit uns um die Meisterschaft kämpfen.

Unsere Mannschaft bleibt in Ihrem Gerüst bestehen und wird durch Nachwuchsheber unterstützt.

Die einzelnen Wettkampftermine entnehmen Sie bitte der Tagespresse und aus der nächsten Ausgabe unseres AV Heftes

Sportliches kann ich Ihnen leider nicht berichten, da auch bei den Gewichthebern die Sommerpause begonnen hat.

Mit Maged Salama haben wir jetzt seit 3 Monaten einen neuen Trainer. Ich hoffe, dass wir mit ihm unsere erfolgreichen Zeiten fortführen können.

*Mit sportlichem Gruß*  
Frank Hinderberger

[www.gruene-au-speyer.de](http://www.gruene-au-speyer.de)

*Das Haus der freundlichen  
seit  
1979  
Gastlichkeit*



**Gut Essen  
in der  
Altstadt**

*Eigene  
Schlachtung!*

**Grüner Winkel 28  
67346 Speyer  
Tel. 0 62 32 / 7 21 96  
Fax 0 62 32 / 29 28 99**

**Marija und Dieter  
Flörchinger**

**Gasthof  
Pension »GRÜNE AU«**



Sehr verehrte Mitglieder und Freunde des AV 03 Speyer,

bei den diesjährigen Deutschen-Meisterschaften in den einzelnen Altersklassen konnte der AV 03 Speyer insgesamt sechs Ringer an den Start schicken. Hier möchte ich nochmals jedem Teilnehmer für seine errungene Platzierung recht herzlich gratulieren und hoffe für jeden Einzelnen, dass er seine eigenen Erwartungen erreichen konnte. Besonders hervorheben möchte hier den 4. Platz von Nicolai Gössner bei der A-Jugend, den dritten Platz von Reinhard Harz und den zweiten Platz von Achim Friedrich bei den German-Masters. Ich hoffe, dass sich mancher Jugendliche und Aktive ein Beispiel an unserem Trainer Achim Friedrich, der mit einer hervorragenden Leistung Deutscher-Vize-Meister wurde, in Bezug auf Trainingsfleiß und Leistungsbereitschaft nimmt. Unsere beiden "Ältesten" haben auch ohne Zögern für die anstehende Verbandsrunde zugesagt. Wobei es bei einigen "Jüngeren" noch zögerliche bzw. schon wieder zurückgezogene Meldungen gibt.

Nachdem wir unseren "Trainerstab" mit Laszlo Miklosch für Oliver Gruhlke umgebaut haben, hoffe ich, dass wieder mehr Ruhe in der Ringerabteilung, vor allem auch im Jugendbereich,

einkehren und eine möglichst erfolgreiche Aufbauarbeit stattfinden wird. Denn unsere Jugendringer von heute müssen unsere Mannschaftsringer von morgen sein, denn jedes Jahr ist ein solcher finanzieller "Kraftakt", wie in diesem Jahr, der durch die viele "Zukäufe" verursacht wurde, nicht möglich. Mit den, vom Verein durch die eigene Ringerhalle, geschaffenen Voraussetzung, muss eine solide Jugend- und Aufbauarbeit auf Jahre gesehen "Früchte" bringen.

Die Planungen für die Oberliga-Mannschaft sind mittlerweile abgeschlossen. Weitergehen muss die Suche nach möglichen Sponsoren. Im Anhang findet Ihr die aktuellen Termine. Ich hoffe, dass ihr möglichst zahlreich mit eurer Familie und Freunden uns bei unseren Heimkämpfen unterstützen werde.

Mit sportlichem Gruß  
Jörg Schanninger

## Deutsche Meisterschaften 2006 - Ergebnisse AV 03 Speyer

### B-Jugend Freistil in Unterelchingen

Christopher Engelmayer bis 46kg 22. Platz

### A-Jugend Freistil in Gütersloh

Marcel Engelmayer bis 58kg 13. Platz

### A-Jugend Griechisch-Römischer-Stil in Furtwangen

Nicolai Göbner bis 100kg 4. Platz

### Junioren Griechisch-Römischer-Stil in Zella-Mehlis

Boris Formanski bis 84kg 19. Platz

Nicolai Göbner bis 96kg 12. Platz

### German-Masters Freistil in Langenlonsheim

Reinhard Harz bis 76kg 3. Platz

Achim Friedrich bis 85kg 2. Platz

## Terminplan OBERLIGA RHEINLAND- PFALZ 2006 - AV 03 Speyer

1	19.08.2006	ASV Boden	- AV 03 Speyer
2	26.08.2006	AV 03 Speyer	- AC Thaleischweiler
3	02.09.2006	AC Laubenheim	- AV 03 Speyer
4	09.09.2006	AV 03 Speyer	- ASV Karthause
5	16.09.2006	RSC Pirmasens -Fehrbach	- AV 03 Speyer
6	23.09.2006	WKG Langenlons./ Büdes.	- AV 03 Speyer
7	30.09.2006	AV 03 Speyer	- Alem. Nackenheim
8	07.10.2006	KSG Ludwigshafen	- AV 03 Speyer
9	14.10.2006	AV 03 Speyer	- frei
10	21.10.2006	AV 03 Speyer	- ASV Boden
11	28.10.2006	AC Thaleischweiler	- AV 03 Speyer
12	04.11.2006	AV 03 Speyer	- AC Laubenheim
13	11.11.2006	ASV Karthause	- AV 03 Speyer
14	18.11.2006	AV 03 Speyer	- RSC Pirmasens-Fehrb.
15	25.11.2006	AV 03 Speyer	- WKG Langenlons./ Büdes.
16	02.12.2006	Alem. Nackenheim	- AV 03 Speyer
17	09.12.2006	AV 03 Speyer	- KSG Ludwigshafen
18	16.12.2006	frei	- AV 03 Speyer



**Christian Regenauer**  
Abteilungsleiter Boxen

# BOXEN



### Bericht der Boxabteilung

Liebe Mitglieder,  
bisher gibt es leider aus unserer Abteilung noch nicht viel zu berichten. Doch kann ich zwei Glückwünsche aussprechen:

#### **10.04.2006 Internationales Frauenturnier in Wuppertal**

Vanessa Schmitt siegte nach 40 Sekunden durch Aufgabe ihrer Gegnerin. Hierzu herzlichen Glückwunsch.

Leonhard Drozd hat seine C - Trainerlizenz bestanden. Auch hierzu herzlichen Glückwunsch.

Ansonsten wünsche ich allen Mitgliedern einen schönen und natürlich sportlichen Sommer.

Christian Regenauer





# Herzlichen Glückwunsch

Geburtstage  
**JULI BIS SEPTEMBER**

## Juli

- 2 Nabinger, Hilde
- 2 Mabinger, Hilde
- 2 Ofer, Ilse
- 2 Wagner, Erna
- 3 Walter, Kay
- 3 Florian, Günter
- 3 Brendel, Marco
- 4 Garofalo, Salvatore
- 4 Aures, Anita
- 4 Ehrenpreis, Herbert
- 4 Detzner, Eugen
- 4 Müller, Josef
- 5 Glanert, Thomas
- 6 Weiß, Michael
- 6 Günther, Margarethe
- 6 Guri, Elis
- 7 Hebel, Peter
- 8 Krumrey, Sylvia
- 8 Hagg, Alois
- 8 Sold, Elisabeth
- 8 Otto, Isa
- 9 Franck, Karl-Ludwig
- 9 Albrecht, Irma
- 10 Dian-Löffler, Christiane
- 10 Knorr, Peter
- 11 Kraus, Alexander
- 11 Kotter, Edith
- 11 Dahl, Erna
- 11 Zubicks, Waldemar
- 11 Disson, Harald
- 12 Umlauff, Klaus
- 12 Lutz, Annette
- 12 Nietsch, Monika

- 12 Siebert, Karl
- 13 von Malachinski, Hilma
- 13 Möller, Lenelotte
- 13 Müller, Selina
- 13 Gauweiler, Werner
- 13 Kappis, Alexander
- 14 Schneck, Ursula
- 14 Zeitler, Winfried
- 14 Rockert-Scheid, Andre
- 15 Gauweiler, Simon
- 16 Novacek, Barbara
- 16 Heintz, Hans-Albert
- 16 Ross, Andreas
- 16 Schellenberger, Richard
- 16 Klewin, Lauritz
- 17 Kaufmann, Inge
- 17 Fouquet, Hans
- 18 Rauschelbach, Ursula
- 18 Reinhard, Ute
- 19 Hahnel, Siegfried
- 20 Bruckert, Ute
- 20 Dennhardt, Helfried
- 20 Gogachelvam, Abragithan
- 21 Gretschnann, Gregor
- 21 Sans, Helmut
- 21 Frank, Franz
- 21 Stanischewski, Horst
- 21 Daicsak, Rolf
- 22 Riedelsheimer, Hildegard
- 22 Gauweiler, Willi
- 22 Glock, Christian
- 22 Kotterer, Emil
- 23 Gentsch, Christian
- 23 Müller, Helga

- 23 Hoffmann, Florian
- 24 Blätte, Gisela
- 25 Mückhein, Ingrid
- 25 Steiger, Brigitte
- 25 Wirth, Edeltraud
- 27 Knutas, Fritz
- 27 Kief, Paul
- 27 Batteiger, Detlev
- 28 Luma, Jaumin
- 28 Humbert, Rudi
- 28 Konrad, Florian
- 29 Waltlawekt, Michael
- 29 Pitsch, Matthias
- 29 Schall, Michael
- 30 Spindler, Ralf
- 31 Scheinert, Patrick
- 31 Kinscherff, Ursula

## August

- 1 Raabe, Meta
- 2 Schönberger, Irina
- 2 Temelkov, Ilija
- 2 Heisl, Tanja
- 2 Blau, Rainer
- 3 Bürgel, Wolfgang
- 3 Kapferer, Erika
- 4 Kolbinger, Rudi
- 4 Voltz, Klaus
- 5 Duwe, Gisela
- 5 Kraus, Gabi
- 5 Sack, Günther
- 6 Karaman, Ilhan
- 6 Detzner, Franz
- 6 Balder, Inge

- 7 Schmitt, Vanessa
- 7 Eßwein, Berthard
- 7 Franck, Oliver
- 8 Saikow, Ilja
- 8 Meisenheimer, Winfried
- 8 Kitschatij, Vitali
- 8 Hinderberger, Tim
- 8 Keller, Reinhard
- 9 Kloster, Johann
- 9 Freytag, Patrick
- 9 Kunze, Peter
- 10 Simsek, Eyüb
- 10 Zimmermann, Marcus
- 10 Wingerter, Silke
- 10 Ross, Olga
- 12 Krämer, Erika
- 12 Kreker, Dietrich
- 13 Blau, Irene
- 13 Munsch, Doris
- 14 Utz, Christoph
- 14 Roth, Sonja
- 14 Genne, Daniel
- 17 Gand, Simone
- 18 Andreas, Britta
- 18 Klose, Isolde
- 18 Schmitt-Fischer, Nikolas
- 18 Korn, Sigfried
- 19 Zirk, Vital
- 19 Nitzsche, Renate
- 19 Schindler, Franz
- 20 Biermann, Christa
- 20 Fuchs, Werner
- 20 Pitsch, Kornelia
- 23 Krebs, Elisabeth

## Seit 140 Jahren: Eine gute Verbindung!

Nicht von ungefähr tragen wir das Symbol der Brücke in unserem Logo, denn seit 140 Jahren stehen wir in einer erfolgreichen Verbindung zu unseren Mitgliedern und Kunden.

Fest verankert in unserer Region übernehmen wir als Genossenschaftsbank in besonderem Maße Verantwortung für die in unserem Geschäftsgebiet mit uns in Verbindung stehenden Menschen.

Wir arbeiten gerne an verlässlichen und belastbaren Konzepten und sorgen in Zusammenarbeit mit unseren Verbundpartnern dafür, dass man mit unseren Lösungen auch in stürmischen Zeiten das sichere Ufer erreicht. Unsere Kunden wissen das längst.

Wann dürfen wir für Sie die erste Brücke bauen?



**140**  
Jahre  
Partner in der  
Region

Volksbank Speyer-  
Neustadt-Hockenheim

www.volksbank-speyer.de





24 Kotter, Karl  
24 Caravecchia, Uli  
24 Turner, Fritz  
24 Dian, Dorle  
24 Pitsch, Anton  
25 Klose, Georg  
25 Lehr, Wilfried  
25 Bresch, Marianne  
25 Ewert, Hans  
25 Rieger, Gertrud  
26 Lehr, Marianne  
26 Geflitter, Rosel  
26 Münzer, Nadine  
26 Grostück, Walter  
27 Fichera, David-Guetano  
27 Nagel, Nikolaus  
27 Remy, Andreas  
28 Zinder, Philipp  
28 Wamser, Sarah  
28 Schanninger, Klaus  
29 Bahar, Senan  
29 Laake, Gertrud  
29 Bankhardt, Kurt  
29 Kempfer, Peter  
30 Grebert, Peter  
30 Fuchs, Frank  
31 Dieter, Bernd

**September**

1 Müller, Max  
1 Blau, Ruth  
1 Rieg, Dieter  
2 Ittel, Doris  
2 Westermann, Ursula  
3 Bergmann, Sandra  
3 Eßwein, Gerlinde  
4 Kramer-Rotar, Sigrid  
4 Langhauser, Karl-Heinz  
5 Dauer, Sybille  
5 Oppinger, Susanne  
6 Werner, Herbert  
7 Di-Ciaula, Nicola  
7 Pawalowski, Gabriele  
7 Rehberger, Hildegard  
8 Flörchinger, Angelika  
8 Hener, Waltraud  
9 Zielke, Margarete  
10 Diehl, Hans  
10 Kraus, Gabriele  
10 Preibisch, Roland  
10 Weihrauch, Otto  
10 Ittel, Ernst  
10 Pach, Franz  
11 Krüger, Viktor  
11 Koller, Rita  
11 Rösch, Waltraud  
12 Seiler, Kurt  
12 Weiler, Steffen  
12 Göbel, Dora

12 Müller, Marvin  
12 Hein, Manfred  
12 Kuhn, Willi  
12 Noak, Hans  
13 Djedid, Dennis  
13 Camphausen, Elvira  
13 Linz, Helmut  
13 Kadel, Lore  
14 Job, Marion  
14 Reinig, Werner  
15 Wentz, Heidrun  
15 Geissler, Friedrich  
15 Handermann, Michael  
15 Gößner, Nicolai  
16 Kohl, Eleonore  
16 Beitler, Hans  
16 Raber, Franz  
17 Buss, Denis  
17 Bruckert, Gerhard  
17 Hagen, Alfred  
17 Brech, Renate  
18 Rothhaas, Ursula  
18 Albrecht, Petra  
18 Kretschmer, Gerhard  
19 Nikolaus, Gabi  
19 Kuntz, Gudrun  
19 Stephan, Daniela  
19 Miesel, Sonja  
19 Krieg, Walter  
20 Volkmann, Josef  
20 Söder, Michael

20 Riedrich, Martina  
20 Krehl, Achim  
20 Achim, Hans-Joachim  
21 Richard, Hans  
21 Regenauer, Jasmin  
21 Pesla, Henryk  
21 Spies, Inge  
23 Hug, Helmut  
23 Sold, Karl-Heinz  
24 Gumbel, Bärbel  
24 Kirchner, Andreas  
25 Castronovo, Miki  
25 Rothhaas, Günter  
25 Fauß, Alexandra  
25 Fuchs, Lydia  
26 Leonhard, Annemarie  
26 Josse, Hilde  
27 Daut, Hans-Dieter  
27 Sans, Helmut  
27 Otto, Dagmar  
28 Halling, Adolf  
28 Kaiser, Thomas  
29 Frank, Gernot-Michael  
29 Klaer, August  
30 Ingiaino, Marco  
30 Stoll, Hiltrud  
30 Handermann, Willi  
30 Neff, Hans



# Schultz Bauzentrum

Baustoffe - Fliesen - Bäder - Holz - Bauelemente - alles fürs Dach und den Innenausbau

**Hier wird Einkaufen zum Erlebnis**



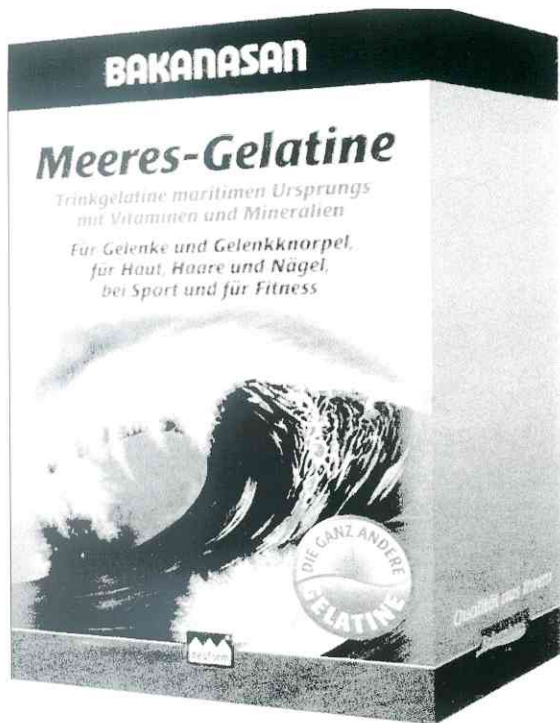
## Kompetente Fachberatung für:

- Baustoffe und neue Garten- u. Landschaftsausstellung mit Schwerpunkt "Naturstein"
- Fliesen, Bäder und neuer Wellnessbereich zum ausprobieren

- Innenausbau: Kork u. Laminat, Parkett, Bauelemente, Zimmer-türen und "NEU" Haustüren
- Auf Wunsch: Verlege- und Montage-Service

Landwehrstrasse 2 - 67346 Speyer - Tel.: 06232/6462-0 - Fax: 06232/6462-50





BAKANASAN Meeres-Gelatine ist eine leicht bekömmliche Nahrungsergänzung für Sportler und bei sonstiger körperlicher Belastung. Um die positiven Eigenschaften der Gelatine zu erweitern, enthält BAKANASAN Meeres-Gelatine zusätzlich **die Mineralien Kalium, Magnesium, Calcium und Natrium und die Vitamine Folsäure und C.**

- für Gelenke und Gelenkknorpel
- für Haut, Haare und Nägel
- bei Sport und für Fitness

Ihre Gelenke sind besonderen Belastungen ausgesetzt? Dann brauchen Sie wieder elementare Kraft! Z. B. durch die wichtigen Nährstoffe der Meeres-Gelatine: hochwertiges Eiweiß und Aminosäuren. BAKANASAN Meeres-Gelatine unterstützt auch das gesunde Wachstum von Haut, Haaren und Nägeln. Ganz natürlich. Und natürlich ohne Nebenwirkungen.



*Reformhaus* **Hug**

Andreas und Christian Hug

Wormser Straße 51

Speyer 67346

Telefon: 06232 - 75742,

Fax: 06232 - 75108,

E-Mail: [HugReformhaus@aol.com](mailto:HugReformhaus@aol.com)



Reformhaus

Putzmunter &  
zuverlässig

Putz und  
Trockenbau  
Sturm GmbH

**C&U**

Am Pfaffensee 7

67376 Harthausen/Pfalz

Telefon 0 63 44 / 93 94 33

Telefax 0 63 44 / 93 94 34

[www.sturm-harthausen.de](http://www.sturm-harthausen.de)

Wir arbeiten gerne für Sie ...

- Energiesparmaßnahmen durch Vollwärmeschutz
- Innen- und Außenputz
- Malerarbeiten
- Trockenbau
- Estricharbeiten
- Stuckarbeiten

... und das sieht man!

Wir informieren Sie gerne.



**EINHORN-APOTHEKE**

**Stefan Baum**

**Maximilianstraße 23 • 67346 Speyer**

**Tel. (06232) 7 52 87 • Fax 29 00 21**

**Em@il: [Einhorn-Apotheke-Speyer@t-online.de](mailto:Einhorn-Apotheke-Speyer@t-online.de)**

**Unsere Serviceleistungen für Sie:**

- Diabetesberatung
- Blutdruckmessung
- Blutzuckermessung
- Cholesterinmessung
- Reise- und Impfberatung
- Individuelle Kosmetikerstellung und Beratung





*Hallo liebe Sportsfreunde!*

Die Haltung spielt eine wichtige Rolle bei der Gesunderhaltung des Rückens. Ist die Wirbelsäule korrekt ausgerichtet, so können die Bauch- und Rückenmuskeln den Rücken optimal stützen. Ein Haltungsfehler bewirkt dagegen eine Überlastung bestimmter Muskeln, während andere zu wenig gefordert werden. Rücken kräftigende Übungen nützen daher kaum, wenn nicht gleichzeitig an der Haltung gefeilt wird. In den fünf Wirbeln des unteren Rückgrats, die den Lumbalbereich bilden, ist die Krümmung des Rückens am stärksten ausgeprägt. Diese Wirbel, die größten im Rückgrat, tragen das meiste Gewicht und sind auch den höchsten Belastungen ausgesetzt, etwa durch die Tätigkeiten und Bewegungen wie Heben, Beugen und Drehen. Daher ist der Lumbalbereich wesentlich verletzungsanfälliger als die relativ starre Brustwirbelsäule oder die Halswirbelsäule, die zwar beweglicher ist, jedoch sehr viel weniger trägt als die Lendenwirbelsäule. Niemand ist gegen Rückenschmerzen gefeit, aber jeder von uns kann etwas

tun, um vorzubeugen und zu lindern. Gymnastik ist die ideale Lösung. Positive Einstellung zu seinem Körper, Freude an der Bewegung, und in der Gruppe macht es sowieso viel mehr Spaß. Wir erzielen deutliche Verbesserungen an unserer Haltung, die Muskulatur ist kräftiger und die Gelenke beweglicher. Unser Ziel sind wir, und lassen keine Stunde ausfallen.

*Mit sportlichen Grüßen  
Rose Keller-Werner*

### **Gymnastik im AV03**

**Funktions- und Wirbelsäulengymnastik  
Pilates- und Entspannungsübungen**

Dienstags	15.00 bis 16.00 Uhr
Mittwochs	19.00 bis 20.00 Uhr
Donnerstags	15.30 bis 16.30 Uhr
Und	16.30. bis 17.30 Uhr

Ristorante · Pizzeria

## *Porto Vecchio Veneziano*

*Da Michele*

Inh. Michele Papantuono

67346 Speyer  
Im Hafenbecken 11 (Alter Hafen)  
Tel. und Fax 0 62 32 / 62 01 01

Öffnungszeiten:

Täglich von 11.00 bis 14.30 Uhr  
und 18.00 bis 24.00 Uhr  
Sonntag von 11.00 bis 14.30 Uhr  
und 17.30 bis 24.00 Uhr

**Montag Ruhetag!**

## **Dickau Busch** DER HOLZFACHHANDEL

Ihr Lieferant für ...

**Türen & Haustüren**

**Parkett & Kork**

**Paneele**

**Profilholz**

**Linoleumböden**

**Massivholz**

**Leisten**

**Holz im Garten**

**Bedachungen**

**Zubehör**

**und vieles mehr ...**

**67346 SPEYER  
Industriegebiet Ost  
Franz-Kirrmeier-Str.6  
Tel. 06232 / 26001  
Fax 06232 / 24206**



Containerdienst



# HÖHL

**IHR ENTSORGER!**

Containerdienst und  
Annahmestelle



Straßenreinigung

**Tel.: 06232 - 77007**

Alte Rheinhäuser Straße 15 • 67346 Speyer

## Kompetente Partner für Ihre Gesundheit

Fitness-Studio

### SCHWITZKASTEN

Fitness - Cardio

Aerobic

Sauna - Dampfbad

Solarium



**0 62 32 / 3 28 23**

und

**0 62 32 / 4 38 73**

67346 Speyer • Falkenweg 6

### Krankengymnastik- Praxis Speyer-Nord

Maike Hinderberger-Spindler

Massage - Fango - Rotlicht

Ultraschall - Reizstrom

Schlingentisch Brügger

 **0 62 32 / 4 10 34**

67346 Speyer • Falkenweg 6



# S KLAUS SCHANNINGER

**Fachbetrieb für Heizung • Lüftung  
Kundendienst  
Wärmepumpen und Solaranlagen**

**Dudenhofen**

Albert-Einstein-Straße 19 • Tel. (0 62 32) 9 23 14  
Fax (0 62 32) 9 87 12

## MATTERN

AUTOVERMIETUNG

**EUROPA  
SERVICE**  
AUTOVERMIETUNG



**67346 Speyer**

Im Geishorn 3 / Austraße  
Telefon (0 62 32) 60 44-0  
Fax (0 62 32) 60 44-11

**67433 Neustadt/Weinstraße**

Branchweilerhofstraße 91  
Telefon (0 63 21) 49 08 08  
Fax (0 63 21) 49 08 49

**67098 Bad Dürkheim**

Mannheimer Straße 32  
Telefon (0 63 22) 98 91 48  
Fax (0 63 22) 98 91 50

[www.autovermietung-mattern.de](http://www.autovermietung-mattern.de)





**Rochus Ott**  
**Abteilungsleiter Kegeln**

**KEGELN**



*Hallo Sportsfreunde!*

Wir haben im Moment Rundenpause. Die einzelnen Aktivitäten belaufen sich auf das normale Training sowie Teilnahmen an Turnieren und Freundschaftskämpfen.

Die Abschlusstabellenstände der einzelnen Mannschaften

1. Herrenmannschaft	5. Tabellenplatz
2. Herrenmannschaft	4. Tabellenplatz
Damen	6. Tabellenplatz
Senioren Land	8. Tabellenplatz

Bei den Senioren wurde am letzten Spieltag mit 2691 Holz ein neuer Vereinsrekord gespielt. Daran beteiligt waren Helmut Sans mit einem bisher höchsten erspielten Ergebnis von 503 Holz, Rochus Ott 476, Harald Schellenberger 455, Lambert Hug 427, Umberto Pompilio 421 und Klaus Umlauf 399.

Bei den Bezirksmeisterschaften nahmen wiederum einige Spieler mit mehr und weniger Erfolg teil. Wenn es nur einen Durchgang gegeben hätte, so wäre unserer Spieler Umbert Pompilio zweiter. Ihm gelang an ersten Tag ein Superergebnis von 489 Holz. Am zweiten Spieltag (406) hatte er leider sein Pulver verschossen und erreichte mit insgesamt 895 den 8. Platz. Rochus Ott erreichte den 23. und Hans Hinderberger den 30. Platz von 46 Startern. Bei den Senioren A erreichte Lambert Hug den 14. und Klaus Umlauf den 24. Platz von 30 Startern. Für die Herren erspielten Albrecht Müller und Wolfgang Hirschfeld bei einem starken Starterfeld nur hintere Plätze. Cornelia Wamser spielte gut, erreichte aber trotzdem nur den 14. Platz von 40 Starterinnen.

Für die nächste Runde 2006/2007 haben wir 2 Herrenmannschaften, 1 Damenmannschaft und 2 Senioren-Bezirk gemeldet. Ich wünsche allen Mannschaften, dass sie die angestrebten Plätze erreichen.

Bei dem Turnier in Sandhausen wurden sehr gute Ergebnisse erkegelt. Es stehen noch weitere Turniere auf unserem Programm. Unser traditionelles Brezelfestturnier findet am 24./25. Juni, 1./2. Juli und am 8. Juli mit anschließender Siegerehrung und einem gemütlichen Beisammensein beim Grillen statt.

Zum Jubiläumsturnier "25 Jahre Kegelbahnbau" spielten wir gegen eine Auswahl von Spielern aus der 2. Bundesliga. Drei vom KV Mutterstadt und drei vom SKC Mundenheim. Bei einem Endstand von 5036 zu 5164 überließen wir den Sieg unseren Gästen. Am 3. September ist ein offizieller Empfang; zu diesem werden alle am Bau der Kegelanlage beteiligten eingeladen.

Helmut Sans, unserem ehemaligen Spieler und Bahnwart, wünschen wir nach seiner schweren Operation eine gute Besserung.

Allen unseren Sportlern wünscht die Abteilungsführung schöne Urlaubstage.

*Mit freundlichen Grüß  
Rochus Ott*

## Anspruch muss nicht kompliziert sein!

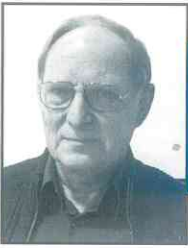


[www.das-zweierlei.de](http://www.das-zweierlei.de)



**LOTTO**  
NÄCHSTE WOCHEN DU.





**Manfred Kinscher**  
Schatzmeister

## BERICHT DES KASSIERERS

*Sehr geehrte Mitglieder,,*

"Neue Kräfte braucht der AV03", stand auf dem Umschlag unserer Vereinsschrift. Nun, wer sind diese neuen Kräfte?

Der 1.Vorsitzende, Hans-Jürgen Hinderberger, hat in der letzten Ausgabe den Beisitzer Markus Zimmermann schon vorgestellt und seinen Aufgabenbereich aufgezeigt. Als weiteren Beisitzer im Vorstand stelle ich Ihnen Frau Christa Schuler vor. Sie ist von Beruf Post-Facharbeiterin, Hausfrau und Mutter. Ihre Tochter Jennifer betreibt aktiv Boxsport. Frau Schuler, als Frohnatur beliebt, wird den Vorstand in seiner umfangreichen Arbeit unterstützen.

Vorstellen, als dritter im Bunde, darf ich mich selbst. Mein Name lautet Manfred Kinscher. Von Beruf Offset-Druckermeister war ich, bis zu meinem Eintritt in den Ruhestand, als Druckereileiter tätig. Mit aktivem Kegelsport sowie Gymnastik als Ausgleich und Rückenstärkung halte ich meinen Körper fit.

Bei der letzten Jahres-Hauptversammlung hat man mir das Amt des Schatzmeisters, bzw. des 1. Kassierers anvertraut. Diese ehrenamtliche Aufgabe sehe ich als Herausforderung. Mit Unterstützung des Vorstandes,

bzw. in Teamarbeit mit dem 2. Kassierer Lambert Hug, will ich die Finanzen zum Wohle des Vereins verwalten. Auch Sie als Mitglied des AV03 können uns diese, nicht ganz leichte Arbeit erleichtern, indem Sie z.B. Änderungen Ihrer Anschrift oder der Bankverbindung schriftlich mitteilen. Wir sind, wie Sie wissen, ein gemeinnütziger Verein, der nicht auf Gewinnmaximierung ausgerichtet ist. Um den umfangreichen Verpflichtungen mit seinen vielfältigen Sportbereichen jedoch nachzukommen, müssen auch wir jede Finanzquelle ausschöpfen und unnötige Kosten vermeiden. Darum meine Bitte, besuchen Sie uns doch wieder einmal oder treffen sich mit Freunden zu einem guten, bürgerlichen Essen im AV-Heim. Steht eine Familienfeier auf dem Programm? Kein Problem! Unsere Gaststätte verfügt über ein sehr schönes Nebenzimmer mit Terrasse. Rufen Sie an!

Füllen Sie unseren Verein mit Leben.

*Freundliche Grüße*  
*Manfred Kinscher*



*Metzgerei*

**BÜRK**

**Party-Service**  
**Kalte Büffets**

**Birkenweg 7**  
**67346 Speyer**  
**Telefon 0 62 32 / 3 27 67**  
**Telefax 0 62 32 / 4 05 38**

## Autohaus Smoll <sup>GmbH</sup> Ihr Nissan Vertragshändler



Im Neudeck 23  
67346 Speyer  
Tel. 0 62 32 / 4 36 06  
Fax 0 62 32 / 4 48 45

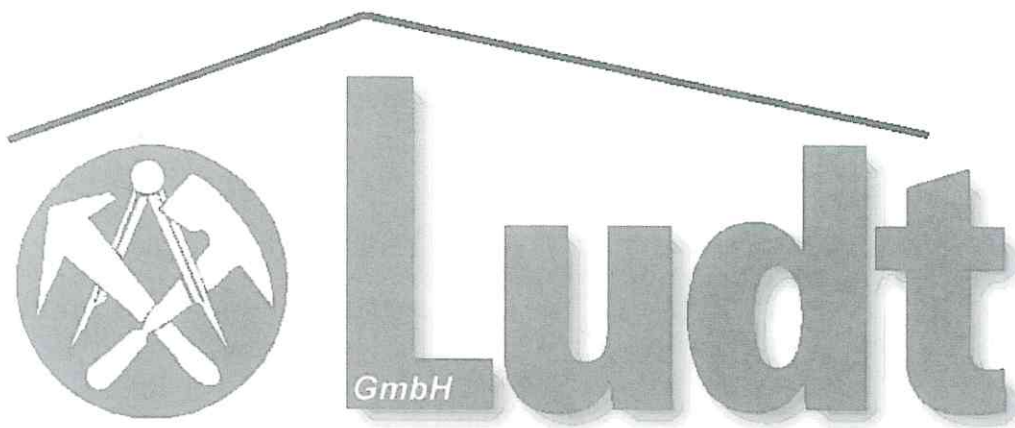
Mit über 15-jähriger Mitsubishi-Erfahrung.

Besuchen Sie uns auch  
im Internet unter:  
[www.autohaus-smoll.de](http://www.autohaus-smoll.de)

**Zuverlässigkeit und Service**  
**sind unsere Stärken!**

**Bärenstark**





## **Ihr Dachdecker-Meisterbetrieb**

**Weiherweg 38**  
**68794 Oberhausen-Rheinhausen**  
**Telefon 0 72 54 / 7 26 64**  
**Fax 0 72 54 / 80 69**

**www.dachdeckerludt.de**  
**Mail: info@dachdeckerludt.de**



## **Erwin Steigleiter**

**Heizöl**

**Diesel**

**Tankreinigung**



**Speyer · Im Sterngarten**  
**Telefon (0 62 32) 13 0030**



BAD VILBELER



**ELISABETHEN**  
**QUELLE**

Getränke-  
Gauweiler  
67346 Speyer/Rhein  
Industriestraße 44  
Tel. 0 62 32 / 7 57 80

Werkzeuge  
Industriebedarf  
Maschinen  
Arbeitsschutz

Groß- und Einzelhandel  
Außenhandel  
Bürobedarf und  
EDV-Zubehör

**W-I-M-A**  
Nitsche  
Wolfgang Nitsche

---

Kohlplatte 3 · 67376 Harthausen  
Telefon 0 63 44 / 9 43 20  
Telefax 0 63 44 / 94 32 25

**Helmuth  
Glavanitsch**

**Bürobedarf &  
technische Artikel**

Lärchenweg 17 67346 Speyer  
Telefon 0 62 32 / 4 93 81  
Telefax 0 62 32 / 4 15 42  
D2-Netz 01 72 / 7 29 45 01



# Unsere Power

# für Sie!

**Wir sind ganz in Ihrer Nähe,  
wenn Sie trainieren ...**

**... mit unserer Energie**

Wo unser Strom fließt, sind Sporthallen, Übungsräume und Stadien gut ausgeleuchtet.

**... mit unserer Wärme**

Wir liefern das Erdgas, das Sporthallen beheizt, damit Sie auch in der kühlen Jahreszeit fit bleiben.

**... mit unserem Wasser**

Unser Wasser ist ein Lebenselixier. Ob im Trinkglas, aus der Dusche oder im Schwimmbaden – es hält Sie fit.

**... mit unserer Verantwortung  
für die Jugend**

Sportsponsoring ist für uns eine Investition in die Zukunft. In Sportvereinen reifen Jugendliche mit Ausdauer und Teamgeist.

**SWS – mit uns  
können Sie rechnen.**



Weitere  
Informationen  
unter  
Tel. 06232/  
625-0

**Unsere Energie für Sie...**



**SWS**  
STADTWERKE SPEYER GMBH